

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 50 (2023)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Buzón

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Debate

Claro está, la momia de Shep-en-Isis, en la biblioteca abacial de San Galo, guarda el más completo silencio. En cambio, resuenan con fuerza las voces de quienes se preguntan si San Galo es el lugar adecuado para que allí repose la hija de un sacerdote del antiguo Egipto. Entre nuestros lectores también el tema del patrimonio cultural ha suscitado un vivo debate.



### Una momia egipcia desata en Suiza un acalorado debate cultural

#### JOËLLE TAILLANDIER, SAINT-LOUIS, FRANCIA

Schep-en-Isis debe estar en el país de sus raíces. Esto es algo obvio para quienes denuncian la era de la colonización y el robo de bienes ajenos. Como Milo Rau y tantos otros, quiero que Suiza y todos los países que se hayan apoderado ilegal e ilícitamente de bienes culturales y fragmentos identitarios de otros pueblos se los devuelvan. Todo país, todo pueblo y toda civilización tiene el derecho imprescriptible de proteger y valorizar su propio acervo de recuerdos, patrimonial, artístico y cultural... y demás (minerales, bosques, plantas y conocimientos autóctonos, etcétera).

#### ERICH BAUMANN, PEMBERTON, CANADÁ

Si la momia de Shep-en-Isis es importante para los egipcios, debe ser devuelta a Egipto, no cabe duda. Atrás han quedado los tiempos en que era aceptable que los países europeos se quedaran con bienes culturales de otros países.

#### ADNANE BEN CHABANE, TÚNEZ

¿Deben devolverse todas estas obras o puede aceptarse que algunas de ellas estén dispersas por el mundo? Pienso que tener algunas obras fuera del país de origen puede servir de vehículo de difusión cultural. Además, tampoco es malo que las personas que no puedan viajar a esos países tengan la oportunidad de descubrir y admirar esas obras cerca de donde viven. Un primer descubrimiento en las cercanías podría también incitar a ver más en el país de origen.

#### ARYE-ISAAC OPHIR, ISRAEL

Por suerte, de momento no me he topado con ninguna momia inquieta, lo que evidentemente no significa que estas no puedan generar inquietud.

### Registrarse en el censo electoral: un trámite muy sencillo

#### RUDOLF WEBER, SOMERSET WEST, SUDÁFRICA

Sin el voto electrónico, este derecho es muy relativo si la documentación electoral llega por correo meses después de las elecciones, o, incluso, ¡nunca llega! Al menos para los suizos en el extranjero, el voto electrónico debe introducirse lo antes posible. Tampoco supone ningún riesgo mayor.

#### FERNAND VOUTAT, REPÚBLICA DOMINICANA

Donde yo vivo, el correo postal no funciona, o funciona muy mal. En quince años no he recibido la documentación electoral... ¡ni una sola vez! Por tanto, el voto electrónico sería mi única posibilidad de participar en las elecciones y votaciones.

#### ROBERTO SCHIBLI, SANTA MARTA, COLOMBIA

Aquí en Colombia, siempre recibo la documentación electoral meses después de que se hayan celebrado las elecciones.

## “Panorama Suizo” espera recibir apoyo de sus lectores

Numerosos suizos en el extranjero aprecian especialmente la versión impresa de “Panorama suizo” porque, además de leerla, les gusta tenerla en las manos como vínculo tangible con Suiza. Muchos de ellos son, por tanto, usuarios asiduos de nuestra edición impresa.

Actualmente, la edición en papel de “Panorama suizo” llega a unos 325 000 lectores, algo que nos alegra mucho. Al mismo tiempo, la gran aceptación de la versión impresa supone un enorme reto: los gastos de envío son elevadísimos y el enorme aumento de los precios de la energía y las materias primas (debido, en parte, a la guerra en Ucrania) suponen una pesada carga económica para “Panorama”, sobre todo porque no contamos con fondos adicionales –y la revista se distribuye siempre de forma gratuita a la “Quinta Suiza”–.

Por ello, las cuotas voluntarias de suscripción por parte de nuestros lectores representan una contribución importante y muy apreciada para poder asegurar a largo plazo la continuidad de la edición impresa. El equipo editorial también está muy comprometido con este formato en papel y esperamos que el ejemplar que ha hojeado hasta esta página se lo demuestre: creemos haber logrado una vez más una revista informativa, de agradable y estimulante lectura. El equipo editorial espera poder seguir haciéndolo para ustedes en el futuro.

MARC LETTAU, REDACTOR JEFE

Los datos bancarios para realizar aportaciones voluntarias son los siguientes (no podemos aceptar cheques):

IBAN: CH97 0079 0016 1294 4609 8

Banco: Berner Kantonalbank,

Bundesplatz 8, CH-3011 Bern

BIC/SWIFT: KBBECH22

Beneficiario:

BEKB Bern, Cuenta 16.129.446.0.98

Auslandschweizer-Organisation

z/Hd. Herrn A. Kiskery

Alpenstrasse 26, CH-3006 Bern

Concepto: Support Swiss Review

Pagos por PayPal: [www.revue.link/support](http://www.revue.link/support)

Descubra en nuestra edición online ([www.revue.ch](http://www.revue.ch)) los últimos comentarios sobre los artículos de “Panorama Suizo” y comparta en cualquier momento sus propios comentarios. Además, la plataforma de la comunidad de la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE) le permite participar en los debates abiertos o proponer nuevos debates.

El enlace al foro de debate de Swisscommunity es el siguiente:  
[members.swisscommunity.org/forum](http://members.swisscommunity.org/forum)

